



DE EN FR IT ES NL PL PT



BDA-101165-002 / 27.11.2025

Originalbetriebsanleitung

Rasenwalze

Artikel-Nr.: 101165

Modell-Nr.: DBRW04



www.DEUBAXXL.de

ANLEITUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Mit dem Kauf eines unserer Markenprodukte haben Sie eine gute Wahl getroffen. Um den gewünschten hohen Qualitätsstandard zu erfüllen, unterliegen unsere Produkte regelmäßigen Kontrollen und entsprechen selbstverständlich stets den hohen Anforderungen der Europäischen Union.

INHALTSVERZEICHNIS

1.0 SYMBOLE.....	2
2.0 ALLGEMEINE HINWEISE.....	3
3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	3
4.0 AUSPACKHINWEISE.....	3
4.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES	3
5.0 MONTAGE.....	4
6.0 BEDIENUNG.....	4
7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS.....	4
8.0 TECHNISCHE DATEN.....	4
9.0 ENTSORGUNG.....	5

1.0 SYMBOLE



WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUG- NAHME AUFBEWAHREN: SORG- FÄLTIG LESEN!

Lesen Sie vor der ersten Verwendung die Anleitung vollständig und gründlich durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Sollten Sie zu einem späteren Zeitpunkt das Produkt weitergeben, achten Sie darauf, dass diese Anleitung beiliegt.



ACHTUNG! POTENTIELLE GEFAHR!

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Aufbauanweisungen, um das Risiko von Verletzungen oder Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.



ERSTICKUNGSGEFAHR!

Halten Sie Kleinteile und Verpackungsmaterial von Kindern fern!



PRODUKTVERÄNDERUNG

Nehmen Sie niemals Änderungen am Produkt vor! Durch Änderungen erlischt die Gewährleistung. Das Produkt kann unsicher oder gefährlich werden.

2.0 ALLGEMEINE HINWEISE

- Bitte beachten Sie, dass die Schrauben zunächst von Hand eingesetzt und nur leicht angezogen werden, so dass die Schraube Halt findet und die Elemente locker verbindet.
- Schrauben dürfen erst fest angezogen werden, wenn alle Elemente miteinander verbunden sind. Durch das nachträgliche Anziehen der Schrauben können kleine Abweichungen der Bohrlöcher, die bei handgearbeiteten Produkten entstehen können, ausgeglichen werden.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Produkt vor Verwendung vollständig aufgebaut ist. Überprüfen Sie, dass alle Schrauben und Bolzen festgezogen sind und kontrollieren Sie dies regelmäßig.
- Überdrehen Sie die Schrauben nicht.
- Wir können für Folgeschäden, die aus mangelnder Wartung und Pflege entstehen, keine Gewährleistung übernehmen.
- **ACHTUNG!** Halten Sie beim Aufbau kleine Kinder fern, Verletzungsgefahr!

3.0 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Rasenwalze ist ausschließlich dafür vorgesehen, frisch ausgesäten oder neu verlegten Rasen anzudrücken, Bodenunebenheiten leicht auszugleichen und den Boden nach der Bearbeitung zu verdichten. Sie darf nur auf geeigneten Grünflächen und ausschließlich von Hand bewegt werden. Verwenden Sie das Produkt nur für seinen vorgeschriebenen Zweck. Für entstandene Schäden aufgrund einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Jegliche Modifikation am Produkt kann die Sicherheit negativ beeinflussen, Gefahren verursachen und führt zum Erlöschen der Gewährleistung.

Nur für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Nutzung.

4.0 AUSPACKHINWEISE

Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie das Produkt heraus. Prüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit oder Beschädigungen. Spätere Reklamationen können nicht akzeptiert werden.

4.1 ABBILDUNG DES PRODUKTES



TEILELISTE

	NO.	STK
Walze	1	1
Schmutzabstreifer	2	1
Untere Holm	3	2
Schubbügel	4	1

	NO.	STK
Achsabdeckung	5	2
Hutmutter M8	6	2
Sicherungsmutter M8	7	2
Verschlusskappe	8	1

5.0 MONTAGE

HINWEIS: Füllen Sie die Walze erst nach der Montage mit Sand oder Wasser.

Zur Montage benötigen Sie einen Schraubenschlüssel Größe 13 oder eine Ratsche mit 13er Nuss.



1. Stecken Sie die beiden unteren Holme (3) in den Schubbügel (4) bis die Pins einrasten.
2. Setzen Sie die Walze (1) und den Schmutzabstreifer (2) zwischen die unteren Holme (3) und fixieren Sie den Schmutzabstreifer (2) mit den beiden Sicherungsmuttern (7).
3. Damit an der Walze möglichst wenig Erde haften bleibt, stellen Sie den Schmutzabstreifer (2) richtig ein.
4. Schrauben Sie die beiden Hutmutter (6) auf die Gewinde und schieben Sie die Achsabdeckungen (5) auf beide Enden der Achse der Walze (1).
5. Nun kann die Walze gefüllt und mit der Verschlusskappe (8) verschlossen werden.

6.0 BEDIENUNG

Zur optimalen Nutzung schieben Sie die Walze in regelmäßigen Bahnen über die zu bearbeitende Bodenfläche. Anschließend walzen Sie noch einmal in Querrichtung über den Boden.

7.0 WARTUNGS- UND PFLEGEHINWEIS

Verwenden Sie zur Reinigung ein Tuch und warmes Seifenwasser. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Waschmittel. Bleichmittel können das Produkt beschädigen. Weitere Pflegehinweise finden Sie ggf. am Produkt.

Regelmäßige Reinigung, Kontrolle und Wartung erhöhen die Sicherheit und die Lebensdauer des Produktes.

8.0 TECHNISCHE DATEN

Artikel	101165
Walzenbreite	60 cm
Walze Ø	32 cm
Füllvolumen	50 L
Gesamthöhe mit Schubbügel	106 cm
Gewicht wassergefüllt	60 kg
Gewicht ungefüllt	11,5 kg

9.0 ENTSORGUNG

Am Ende der langen Lebensdauer Ihres Produktes führen Sie bitte die wertvollen Rohstoffe einer fachgerechten Entsorgung zu, so dass ein ordnungsgemäßes Recycling stattfinden kann. Sollten Sie sich nicht sicher sein, wie Sie am besten vorgehen, helfen die örtlichen Entsorgungsbetriebe oder Wertstoffhöfe gerne weiter.

INSTRUCTIONS

Dear Customer,

Thank you for choosing our product. You have made the right choice by purchasing one of our brand products. Our products are regularly inspected to ensure that they meet the desired high quality standards and, of course, always comply with the stringent requirements of the European Union.

TABLE OF CONTENTS

1.0 SYMBOLS.....	6
2.0 GENERAL NOTES	7
3.0 INTENDED USE	7
4.0 UNPACKING INFORMATION.....	7
4.1 IMAGE OF THE PRODUCT	7
5.0 ASSEMBLY.....	8
6.0 OPERATION.....	8
7.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION.....	8
8.0 TECHNICAL DATA.....	8
9.0 DISPOSAL	9

1.0 SYMBOLS



IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY!

Please read these instructions carefully and thoroughly before using the product for the first time. Keep these instructions for future reference. Should you ever pass on the product to another person, please be sure to hand over these instructions as well.



WARNING! POTENTIAL DANGER!

Observe the safety information and set-up instructions to avoid any risk of injury or damage to the product.



RISK OF SUFFOCATION!

Keep small parts and packaging material out of the reach of children!



PRODUCT MODIFICATION

Never make modifications to the product! Modifications will invalidate the warranty and may make the product unsafe or, in the worst-case scenario, dangerous.

2.0 GENERAL NOTES

- Please note that screws should first of all be inserted by hand and only slightly tightened so that the screws find purchase and loosely connect the elements.
- Screws must only be fully tightened once all the elements are connected in this way. Subsequent tightening of the screws can compensate for minor discrepancies in the drill holes that can be present in hand-finished products.
- Ensure that this product is fully assembled before use. Check that all screws and bolts are securely tightened. Do this on a regular basis.
- Do not screw the screws in too tightly.
- We cannot accept any liability for consequential damage resulting from lack of care and maintenance.
- **CAUTION!** Keep small children away during setup, as there is a risk of injury!

3.0 INTENDED USE

The lawn roller is intended exclusively for pressing down freshly sown or newly laid turf, slightly levelling uneven ground and compacting the soil after cultivation. It may only be used on suitable green areas and must be moved by hand. Use the product only for its intended purpose. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use. Any modification to the product may negatively impact safety, cause hazards and invalidate the warranty.

Only suitable for domestic use. Not for commercial use.

4.0 UNPACKING INFORMATION

Open the box and remove the product. After unpacking, check the product for damage and make sure that it is complete. Subsequent complaints cannot be accepted.

4.1 IMAGE OF THE PRODUCT



PARTS LIST

	NO.	QUANTITY
Roller	1	1
Dirt scraper	2	1
Lower rail	3	2
Push bar	4	1

	NO.	QUANTITY
Axle cover	5	2
M8 cap nut	6	2
M8 lock nut	7	2
Cap	8	1

5.0 ASSEMBLY

NOTE: Fill the roller with sand or water only after assembly.

You need a size 13 wrench or a ratchet with a size 13 nut for assembly.



1. Insert the two lower rails (3) into the push bar (4) until the pins engage.
2. Set the roller (1) and the dirt scraper (2) between the lower rail (3) and secure the dirt scraper (2) with the two lock nuts (7).
3. Set the dirt scraper (2) correctly so that as little dirt sticks to the roller as possible.
4. Screw the two cap nuts (6) onto the thread and push the axle covers (5) onto the two ends of the roller (1) axle.
5. Now the roller can be filled and closed with the cap (8).

6.0 OPERATION

For optimal use, push the roller in regular passes across the surface to be worked. Then roll over the ground again in a transverse direction.

7.0 MAINTENANCE AND CARE INFORMATION

Use a cloth and warm soapy water for cleaning. Do not use solvent-based cleaners or detergents, such as bleach, which can damage the product. You may find further care instructions on the product.

Regular cleaning, checking and maintenance increase the product's safety and lifespan.

8.0 TECHNICAL DATA

Item	101165
Roller width	60 cm
Roller diameter	32 cm
Filling volume	50 L
Total height with push bar	106 cm
Weight when filled with water	60 kg
Weight when empty	11,5 kg

9.0 DISPOSAL

At the end of your product's long service life, please dispose of the valuable raw materials appropriately so that proper recycling can take place. If you are not sure how best to proceed, local waste disposal companies or recycling centres will be happy to help.

NOTICE D'UTILISATION

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Vous avez fait le bon choix en achetant l'un des articles de notre marque. Nos produits sont soumis à des contrôles réguliers et répondent naturellement aux exigences strictes de l'Union européenne afin d'offrir le haut niveau de qualité dont nous souhaitons vous faire profiter.

TABLE DES MATIÈRES

1.0 SYMBOLES	10
2.0 CONSIGNES GÉNÉRALES	11
3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU	11
4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE.....	11
4.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT.....	12
5.0 CONSTRUCTION	12
6.0 UTILISATION	13
7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN	13
8.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	13
9.0 ÉLIMINATION.....	13

1.0 SYMBOLES



IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE : À LIRE AVEC PRÉCAUTION !

Veuillez lire la notice attentivement et dans son intégralité avant la première utilisation. Conservez-la afin de pouvoir vous y reporter par la suite. Si vous deviez un jour transmettre le produit à une autre personne, veuillez à lui donner également la notice.



ATTENTION ! DANGER POTENTIEL !

Respectez les consignes de sécurité et la notice de montage afin d'éviter tout risque de blessures ou d'endommagements du produit.



RISQUE D'ASPHYXIE !

Conservez les petites pièces et les emballages hors de portée des enfants !



MODIFICATION DU PRODUIT

N'apportez jamais de modifications au produit ! Toute modification entraîne l'annulation de la garantie et peut rendre l'utilisation du produit risquée, voire dangereuse, dans le pire des cas.

2.0 CONSIGNES GÉNÉRALES

- Veillez à commencer par insérer les vis à la main et à ne pas les visser à fond. Elles doivent juste tenir et les éléments ne doivent pas être complètement fixés les uns aux autres au début.
- Vous pourrez visser les vis à fond lorsque tous les éléments seront assemblés. Lorsque les vis sont ensuite serrées, les petits écarts des trous de perçage qui peuvent se produire avec les produits fabriqués à la main sont compensés.
- Assurez-vous que le produit est parfaitement monté avant de l'utiliser. Vérifiez que toutes les vis et tous les boulons sont solidement vissés et inspectez-les régulièrement.
- Ne serrez pas trop les vis.
- Nous rejetons toute responsabilité pour les préjudices consécutifs d'un entretien insuffisant. Veillez à ce que le produit ne puisse pas basculer. Il doit impérativement être posé sur une surface plane, stable et résistante.
- **ATTENTION !** Gardez les jeunes enfants à l'écart durant le montage : risque de blessure !

3.0 UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU

Le rouleau à gazon est exclusivement destiné à tasser les gazons fraîchement semés ou nouvellement posés, à égaliser légèrement les irrégularités du sol et à compacter le sol après le travail. Il ne doit être utilisé que sur des espaces verts appropriés et exclusivement à la main. N'utilisez pas ce produit pour un usage autre que celui prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dégât causé en raison d'une utilisation non conforme. Toute modification apportée au produit peut avoir des conséquences négatives en matière de sécurité et engendrer des risques et entraîne l'annulation de la garantie.

Ce produit a uniquement été conçu pour un usage domestique et non pour un usage commercial.

4.0 CONSIGNES DE DÉBALLAGE

Ouvrez le carton et retirez l'article. Une fois le produit déballé, vérifiez qu'il ne présente pas de dégâts et qu'il est complet. Aucune réclamation formulée tardivement ne sera acceptée.

4.1 ILLUSTRATION DU PRODUIT



LISTE DE PIÈCES

	N°	QTÉ
Rouleau	1	1
Racleur	2	1
Montant inférieur	3	2
Arceau de poussée	4	1

	N°	QTÉ
Bouchon d'axe	5	2
Écrou borgne M8	6	2
Écrou de fixation M8	7	2
Bouchon de fermeture	8	1

5.0 CONSTRUCTION

NOTE : Ne remplissez le rouleau de sable ou d'eau qu'une fois l'assemblage terminé.

Pour le montage, vous aurez besoin d'une clé à mollette 13 mm ou d'une clé à cliquet 13 mm.



1. Insérez les deux montants inférieurs (3) dans l'arceau de poussée (4) jusqu'à ce que les broches s'enclenchent.
2. Placez le rouleau (1) et le racleur (2) entre les montants inférieurs (3) et fixez le racleur (2) avec les deux écrous de fixation (7).
3. Positionnez correctement le racleur (2) de sorte que la terre puisse se fixer le moins possible sur le rouleau.
4. Vissez les deux écrous borgnes (6) sur les filetages et insérez les bouchons d'axe (5) aux deux extrémités de l'axe du rouleau (1).
5. Vous pouvez à présent remplir le rouleau et l'obturer à l'aide du bouchon de fermeture (8).

6.0 UTILISATION

Pour une utilisation optimale, poussez le rouleau en formant des bandes régulières sur la surface à travailler. Ensuite, passez une nouvelle fois le rouleau sur le sol perpendiculairement au premier passage.

7.0 CONSIGNES DE MAINTENANCE ET D'ENTRETIEN

Utilisez un chiffon et de l'eau chaude savonneuse pour nettoyer le produit. N'utilisez pas de détergents ou de nettoyeurs à base de solvant, p. ex. de l'eau de Javel, qui pourraient endommager le produit. Le cas échéant, vous trouverez d'autres consignes d'entretien sur le produit.

Des opérations régulières de contrôle, de nettoyage, et de maintenance augmentent la sécurité et la durée de vie du produit.

8.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Article	101165
Largeur du rouleau	60 cm
Ø du rouleau	32 cm
Volume de remplissage	50 L
Hauteur totale avec poignée de poussée	106 cm
Poids rempli d'eau	60 kg
Poids vide	11,5 kg

9.0 ÉLIMINATION

À l'issue de longues années de loyaux services, lorsque votre produit sera hors d'usage, veuillez en éliminer les matières premières recyclables de manière à ce qu'elles soient recyclées conformément à la réglementation applicable. Si vous avez un doute sur la meilleure façon de procéder, renseignez-vous auprès des entreprises qui gèrent les déchets dans votre localité ou des déchetteries de la région.



Le produit et l'emballage sont soumis aux directives de recyclage. Pour plus d'informations, rendez-vous sur : quefairedemesdechets.fr

ISTRUZIONI

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il nostro articolo, con l'acquisto di un nostro prodotto ha compiuto un'ottima scelta. Al fine di soddisfare gli elevati standard qualitativi richiesti, i nostri prodotti sono sottoposti a controlli periodici e sono naturalmente sempre in linea con i rigorosi requisiti previsti dall'Unione Europea.

INDICE

1.0 SIMBOLI.....	14
2.0 AVVERTENZE GENERALI.....	15
3.0 UTILIZZO A NORMA.....	15
4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO.....	15
4.1 IMMAGINE DEL PRODOTTO.....	16
5.0 MONTAGGIO.....	16
6.0 UTILIZZO.....	17
7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE.....	17
8.0 DATI TECNICI.....	17
9.0 SMALTIMENTO.....	17

1.0 SIMBOLI



IMPORTANTE, CONSERVARE PER FUTURA CONSULTAZIONE: LEGGERE CON ATTENZIONE!

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente e integralmente le istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per consultazioni future. In caso di cessione del prodotto a terzi, assicurarsi di consegnare anche le presenti istruzioni.



ATTENZIONE! POTENZIALE PERICOLO!

Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio per evitare il rischio di lesioni o danni al prodotto.



PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

Tenere le parti più piccole e il materiale d'imballaggio lontani dalla portata dei bambini!



MODIFICHE AL PRODOTTO

Non apportare in nessun caso modifiche al prodotto! Eventuali modifiche possono invalidare la garanzia e rendere il prodotto non sicuro o addirittura pericoloso.

2.0 AVVERTENZE GENERALI

- Applicare le viti dapprima a mano serrandole leggermente in modo che trovino sostegno e colleghino gli elementi in modo lasco.
- Serrare completamente le viti solo quando tutti gli elementi sono collegati tra loro in questo modo. Serrando successivamente le viti, è possibile compensare piccole deviazioni dei fori, che possono verificarsi con i prodotti artigianali.
- Assicurarsi che il prodotto sia completamente montato prima dell'utilizzo. Verificare che tutte le viti e i bulloni siano serrati e controllarli con regolarità.
- Non serrare eccessivamente le viti.
- Decliniamo qualsiasi responsabilità per i danni conseguenti da scarsa manutenzione e cura.
- **ATTENZIONE!** Tenere lontani i bambini durante le operazioni di montaggio: pericolo di lesioni!

3.0 UTILIZZO A NORMA

Il rullo per prato è destinato esclusivamente alla compattazione di prati appena seminati o appena posati, al livellamento di lievi irregolarità del terreno e alla compattazione del terreno dopo la lavorazione. Deve essere utilizzato solo su aree verdi idonee ed esclusivamente a mano. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del prodotto. Qualsiasi modifica al prodotto può influire negativamente sulla sicurezza, causare pericoli e invalidare la garanzia.

Solo per uso domestico e non adatto a un utilizzo commerciale.

4.0 INDICAZIONI PER L'APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

Aprire il cartone di imballaggio ed estrarre il prodotto. Dopo aver disimballato il prodotto, verificare che sia completo e non presenti danni. Reclami tardivi non potranno essere accettati.

4.1 IMMAGINE DEL PRODOTTO



Elenco dei pezzi

	N°	PZ
Rullo	1	1
Raschiasporco	2	1
Manico inferiore	3	2
Staffa di spinta	4	1

	N°	PZ
Copertura asse	5	2
Dado cieco M8	6	2
Dado di fissaggio M8	7	2
Tappo di chiusura	8	1

5.0 MONTAGGIO

NOTA: Riempire il rullo per la prima volta dopo il montaggio con sabbia o acqua.

Per il montaggio è necessaria una chiave misura 13 o un cricchetto con bussola da 13.



1. Inserire entrambi i manici inferiori (3) nella staffa di spinta (4) fino a che i perni si incastrano.
2. Inserire il rullo (1) e il raschiasporco (2) tra i manici inferiori die (3) e fissare il raschiasporco (2) con entrambi i dadi di fissaggio (7).
3. Affinché sul rullo aderisca meno terra possibile, impostare correttamente il raschiasporco (2).
4. Avvitare entrambi i dadi ciechi (6) sulla filettatura e spingere le coperture asse (5) su entrambe le estremità dell'asse del rullo (1).
5. Solo ora si può riempire il rullo e si può chiudere con il tappo di chiusura (8).

6.0 UTILIZZO

Per un utilizzo ottimale spingere il rullo su percorsi regolari lungo il tratto di terreno da lavorare. Infine passare il rullo ancora una volta in direzione trasversale lungo il terreno.

7.0 ISTRUZIONI DI CURA E MANUTENZIONE

Per la pulizia utilizzare un panno e acqua calda saponata. Non utilizzare detergenti contenenti solventi o detersivi, ad es. candeggina, in quanto possono danneggiare il prodotto. Ulteriori istruzioni per la cura sono eventualmente disponibili sul prodotto.

La pulizia, il controllo e la manutenzione regolari aumentano la sicurezza e la durata utile del prodotto.

8.0 DATI TECNICI

Articolo	101165
Larghezza rullo	60 cm
Ø rullo	32 cm
Capacità	50 L
Altezza totale con maniglione	106 cm
Peso riempito d'acqua	60 kg
Peso vuoto	11,5 kg

9.0 SMALTIMENTO

Al termine del lungo ciclo di vita del prodotto provvedere al corretto smaltimento delle preziose materie prime per permetterne il regolare riciclaggio. In caso di dubbi rivolgersi ai centri di raccolta e smaltimento presenti nella propria zona.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Apreciada cliente, apreciado cliente:

Muchas gracias por elegir nuestro producto. Sin duda, ha hecho una buena elección al comprar uno de los artículos de nuestra marca. Para cumplir el alto nivel de calidad deseado, nuestros productos se someten a inspecciones periódicas y, lógicamente, siempre cumplen con los elevados requisitos de la Unión Europea.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	18
2.0 INDICACIONES GENERALES	19
3.0 USO PREVISTO	19
4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE	19
4.1 IMAGEN DEL PRODUCTO	19
5.0 MONTAJE	20
6.0 UTILIZACIÓN	20
7.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO	20
8.0 DATOS TÉCNICOS	20
9.0 ELIMINACIÓN	21

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA ATENTAMENTE

Antes de usar el producto por primera vez, lea detenidamente este manual de instrucciones. Consérvelo para poder consultarlo en un futuro. En caso de que, en algún momento, entregara este producto a un tercero, no olvide proporcionarle también este manual de instrucciones.



¡ATENCIÓN! ¡RIESGO POTENCIAL!

Siga las indicaciones de seguridad y las instrucciones de montaje para prevenir riesgos de lesiones o daños en el producto.



¡RIESGO DE ASFIXIA!

¡Mantenga las piezas pequeñas y los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños!



MODIFICACIONES DEL PRODUCTO

¡No haga modificaciones en este producto bajo ningún pretexto! Cualquier modificación anulará la garantía y podría hacer que el producto se vuelva inseguro o, en el peor de los casos, incluso peligroso.

2.0 INDICACIONES GENERALES

- Preste atención a enroscar los tornillos a mano y apretarlos ligeramente en primer lugar, de manera que queden sujetos y los elementos estén conectados sin quedar apretados.
- Hasta que no estén unidos todos los elementos de esta manera, los tornillos no deben apretarse. Apretar posteriormente los tornillos permite ajustar pequeñas desviaciones de las perforaciones que pueden existir en los productos fabricados a mano.
- Asegúrese de que el producto esté completamente montado antes de utilizarlo. Compruebe que todos los tornillos y pernos estén bien apretados y revíselos con regularidad.
- No apriete demasiado los tornillos.
- No nos hacemos responsables de los daños derivados de la falta de mantenimiento y cuidado.
- ¡**ATENCIÓN!** Mantenga a los niños pequeños alejados durante el montaje: ¡peligro de lesiones!

3.0 USO PREVISTO

El rodillo para césped está diseñado exclusivamente para apisonar césped recién sembrado o recién colocado, nivelar ligeramente las irregularidades del suelo y compactar el suelo después del tratamiento. Solo debe utilizarse en zonas verdes adecuadas y moverse exclusivamente a mano. Utilice el producto únicamente para el fin previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado. Cualquier modificación realizada en el producto puede repercutir negativamente en la seguridad u ocasionar riesgos, por lo que anulará la garantía.

Solo para uso doméstico y no comercial.

4.0 INSTRUCCIONES DE DESEMBALAJE

Abra la caja y saque el producto. A continuación, asegúrese de que el producto no presente daños y esté completo. No se aceptarán reclamaciones posteriores.

4.1 IMAGEN DEL PRODUCTO



LISTA DE PIEZAS

	N.º	UD.
Rodillo	1	1
Rascador de suciedad	2	1
Varilla de unión inferior	3	2
Barra de empuje	4	1

	N.º	UD.
Cubierta del eje	5	2
Tuerca de caperuza M8	6	2
Tuerca de seguridad M8	7	2
Tapa de cierre	8	1

5.0 MONTAJE

AVISO: Llene el rodillo con arena o agua únicamente después del montaje.

Para el montaje se necesita una llave para tuercas de 13 mm o una llave de carraca de 13 mm.



1. Coloque las dos varillas de unión inferiores (3) en la barra de empuje (4) hasta que encajen los pasadores.
2. Coloque el rodillo (1) y el rascador de suciedad (2) entre las varillas de unión inferiores (3) y fije el rascador de suciedad (2) con las dos tuercas de seguridad (7).
3. Ajuste adecuadamente el rascador de seguridad (2) para que se adhiera la menor cantidad posible de tierra al rodillo.
4. Ajuste las dos tuercas de caperuza (6) en las roscas y empuje las cubiertas del eje (5) sobre ambos extremos del eje del rodillo (1).
5. Ahora puede llenar el rodillo y cerrarlo con la tapa de cierre (8).

6.0 UTILIZACIÓN

Para un uso óptimo del rodillo, empújelo en direcciones regulares sobre la superficie del suelo a trabajar. A continuación, vuelva a apisonar la superficie en dirección transversal.

7.0 INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Utilice una bayeta y agua con jabón tibia para la limpieza. No utilice productos o agentes de limpieza que contengan disolventes, como, por ejemplo, lejía, dado que pueden dañar el producto. Encontrará más indicaciones de cuidado en el mismo producto.

La limpieza, el mantenimiento y los controles regulares aumentan la seguridad y la vida útil del producto.

8.0 DATOS TÉCNICOS

Artículo	101165
Ancho del rodillo	60 cm
Diámetro del rodillo	32 cm
Capacidad	50 L
Altura total con barra de empuje	106 cm
Peso lleno de agua	60 kg
Peso vacío	11,5 kg

9.0 ELIMINACIÓN

Al final de la larga vida útil de su producto, deseche las materias primas valiosas de una manera adecuada para que se puedan reciclar según corresponda. Consulte a las empresas de gestión de residuos o a los centros de reciclaje locales si tiene alguna duda.

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant,

Hartelijk dank dat u een product van ons bedrijf heeft gekozen; u heeft met de aankoop van een van onze merkproducten een goede keuze gemaakt. Om aan de gewenste hoge kwaliteitsstandaard te voldoen, worden onze producten regelmatig gecontroleerd en voldoen ze uiteraard altijd aan de hoge eisen van de Europese Unie.

INHOUDSOPGAVE

1.0 SYMBOLEN	22
2.0 ALGEMENE AANWIJZINGEN	23
3.0 BEOOGD GEBRUIK	23
4.0 UITPAKINSTRUCTIES	23
4.1 AFBEELDING VAN HET PRODUCT	23
5.0 MONTAGE.....	24
6.0 BEDIENING.....	24
7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIE.....	24
8.0 TECHNISCHE GEGEVENS	24
9.0 VERWIJDERING.....	25

1.0 SYMBOLEN



BELANGRIJK, BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE: AANDACHTIG DOORLEZEN!

Lees voor het eerste gebruik de hele gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Mocht u het product ooit doorgeven, zorg er dan voor dat u deze gebruiksaanwijzing ook doorgeeft.



LET OP! POTENTIEEL GEVAAR!

Volg de veiligheids- en montage-instructies om het risico op verwondingen of schade aan het product te voorkomen.



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Houd kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen!



WIJZIGINGEN AAN HET PRODUCT

Breng nooit wijzigingen aan het product aan! Door wijzigingen vervalt de garantie en kan het product onveilig of in het ergste geval zelfs gevaarlijk worden.

2.0 ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Breng de schroeven aan en draai ze handvast aan, zodat de schroef grijpt en de elementen losjes zijn verbonden.
- De schroeven mogen pas worden aangedraaid als alle elementen op deze manier met elkaar zijn verbonden. Door de schroeven vervolgens aan te draaien kunnen kleine afwijkingen in de boorgaten worden opgevangen die bij handgemaakte producten kunnen optreden.
- Zorg ervoor dat het product voor het gebruik volledig gemonteerd is. Controleer of alle schroeven en bouten zijn aangedraaid en herhaal deze controle regelmatig.
- Draai de schroeven niet te vast.
- Wij zijn niet verantwoordelijk voor gevolgschade die voortvloeit uit een gebrek aan onderhoud.
- **LET OP!** Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt; gevaar voor letsel!

3.0 BEOOGD GEBRUIK

De gazonroller is uitsluitend bedoeld om vers ingezaaid of nieuw aangelegd gazon aan te drukken, oneffenheden in de grond lichtjes te egaliseren en de grond na bewerking te verdichten. Hij mag alleen op geschikte groene oppervlakken worden gebruikt en uitsluitend met de hand worden verplaatst. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik. Elke wijziging aan het product kan een negatieve invloed hebben op de veiligheid, gevaren veroorzaken en de garantie ongeldig maken.

Alleen voor huishoudelijk gebruik en niet voor commerciële doeleinden.

4.0 UITPAKINSTRUCTIES

Open de doos en neem het product eruit. Controleer het product na het uitpakken op volledigheid en beschadigingen. Latere klachten kunnen niet in behandeling worden genomen.

4.1 AFBEELDING VAN HET PRODUCT



ONDERDELENLIJST

	NR.	ST.
Roller	1	1
Vuilschraper	2	1
Ondersteel	3	2
Duwstang	4	1

	NR.	ST.
Askapje	5	2
Dopmoer M8	6	2
Borgmoer M8	7	2
Dop	8	1

5.0 MONTAGE

OPMERKING: Vul de roller pas na de montage met water of zand.

Voor de montage hebt u een moersleutel maat 13 of een ratel met een dop nummer 13 nodig.



1. Steek de twee onderstelen (3) in de duwstang (4) tot de pennen vastklikken.
2. Plaats de roller (1) en de vuilschraper (2) tussen de onderstelen (3) en schroef de vuilschraper (2) vast met de twee borgmoeren (7).
3. Stel de vuilschraper (2) correct af, zodat zo weinig mogelijk aarde aan de roller blijft kleven.
4. Schroef de twee dopmoeren (6) op de schroefdraden en druk de askapjes (5) op beide asuiteinden van de roller (1).
5. Nu kan de roller worden gevuld en met de dop (8) worden gesloten.

6.0 BEDIENING

Voor een optimaal gebruik moet de roller in regelmatige banen over het te bewerken grondoppervlak worden geduwd. Wals vervolgens de grond nog een maal in dwarsrichting.

7.0 ONDERHOUDS- EN VERZORGINGSINSTRUCTIE

Gebruik voor het reinigen een doek en warm zeepsop. Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten of wasmiddelen, zoals bleekmiddel, aangezien deze het product kunnen beschadigen. Eventuele verdere aanwijzingen voor de verzorging vindt u op het product.

Regelmatige reiniging, controle en onderhoud verhogen de veiligheid en de levensduur van het product.

8.0 TECHNISCHE GEGEVENS

Artikel	101165
Rolbreedte	60 cm
Rol Ø	32 cm
Vulvolume	50 L
Totale hoogte met duwbeugel	106 cm
Gewicht gevuld met water	60 kg
Gewicht ongevuld	11,5 kg

9.0 VERWIJDERING

Voer aan het einde van de lange levensduur van het product de waardevolle grondstoffen op de juiste manier af, zodat een goede recycling kan plaatsvinden. Als u niet zeker weet wat u moet doen, helpen de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of recyclingcentra u graag verder.

INSTRUKCJA

Szanowni Klienci,

dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Decydując się na jeden z naszych markowych produktów, dokonali Państwo dobrego wyboru. W celu spełnienia wysokich standardów jakościowych nasze produkty poddawane są regularnym kontrolom i zawsze spełniają wysokie wymogi Unii Europejskiej.

SPIS TREŚCI

1.0 SYMBOLE	26
2.0 WSKAZÓWKI OGÓLNE	27
3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	27
4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA	27
4.1 ILUSTRACJA PRODUKTU	27
5.0 MONTAŻ	28
6.0 PRACA	28
7.0 WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI	28
8.0 DANE TECHNICZNE	28
9.0 UTYLIZACJA	29

1.0 SYMBOLE



WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ: PROSZĘ UWAŻNIE PRZECZYTAĆ!

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję. Prosimy zachować niniejszą instrukcję do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu innemu użytkownikowi należy przekazać również niniejszą instrukcję.



UWAGA! POTENCJALNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przestrzegać instrukcji montażu oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć ryzyka urazów lub uszkodzenia produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Chronić przed dziećmi drobne elementy i materiał opakowaniowy!



MODYFIKACJA PRODUKTU

Nigdy nie dokonywać modyfikacji w produkcie! W wyniku modyfikacji wygasa prawo do świadczeń gwarancyjnych, a produkt może stać się zawodny, a w najgorszym razie nawet niebezpieczny.

2.0 WSKAZÓWKI OGÓLNE

- Należy zwrócić uwagę na to, aby najpierw wkładać i tylko lekko dokręcać śruby ręcznie, tak by znalazły oparcie i luźno łączyły elementy.
- Śruby można mocno dokręcić dopiero wtedy, gdy wszystkie elementy zostaną ze sobą połączone. Dzięki późniejszemu dokręceniu śrub można zniwelować niewielkie odchylenia między nawierconymi otworami, które mogą występować w przypadku produktów wykonanych ręcznie.
- Przed użyciem należy upewnić się, że produkt jest w pełni zmontowany. Sprawdzić, czy wszystkie śruby i bolce są dokręcone, i regularnie je kontrolować.
- Nie dokręcać nadmiernie śrub.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody pośrednie spowodowane przez nieodpowiednią konserwację i pielęgnację.
- **UWAGA!** Chronić przed małymi dziećmi podczas montażu, niebezpieczeństwo zranienia!

3.0 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Walec do trawników jest przeznaczony wyłącznie do ubijania świeżo wysianej lub nowo ułożonej trawy, delikatnego wyrównywania nierówności podłoża oraz zagęszczania gleby po jej obróbce. Można go używać tylko na odpowiednich terenach zielonych i wyłącznie ręcznie. Produktu należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie modyfikacje produktu mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo, spowodować zagrożenia i prowadzą do wygaśnięcia gwarancji.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego i niekomercyjnego.

4.0 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ROZPAKOWYWANIA

Otworzyć karton i wyjąć produkt. Po rozpakowaniu skontrolować produkt pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń. Późniejsze reklamacje nie będą akceptowane. Podczas rozpakowania może wydzielać się lekki zapach.

4.1 ILUSTRACJA PRODUKTU



LISTA CZĘŚCI

	NR	SZT.
walec	1	1
zgarniacz zabrudzeń	2	1
dolny drążek	3	2
pałak do ciągnięcia	4	1

	NR	SZT.
osłona osi	5	2
nakrętka kołpakowa M8	6	2
nakrętka zabezpieczająca	7	2
zatyczka	8	1

5.0 MONTAŻ

WSKAZÓWKA: Napełnić walec piaskiem lub wodą dopiero po zmontowaniu.

Do montażu potrzebny jest klucz płaski o rozmiarze 13 lub grzechotka nr 13.



1. Włożyć obydwa dolne drążki (3) do pałaka do ciągnięcia (4) aż do zatrzaśnięcia bolców.
2. Umieścić walec (1) i zgarniacz zabrudzeń (2) pomiędzy dolnymi drążkami (3) i zamocować zgarniacz zabrudzeń (2) za pomocą obu nakrętek zabezpieczających (7).
3. Ustawić odpowiednio zgarniacz zabrudzeń (2), aby na walcu pozostawało możliwie mało przyczepionej ziemi.
4. Nakręcić obydwie nakrętki kołpakowe (6) na gwint i nasunąć osłony osi (5) na obydwa końce osi walca (1).
5. Potem można napełnić walec i zamknąć go zatyczką (8).

6.0 PRACA

W celu optymalnego zastosowania walca przesuwając go po regularnym torze na obrabianej powierzchni. Następnie przewalcować glebę jeszcze raz w kierunku poprzecznym.

7.0 WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA KONSERWACJI I PIELĘGNACJI

Do czyszczenia używać ściereczki i ciepłej wody z mydłem. Nie używać środków czyszczących lub myjących zawierających rozpuszczalniki, np. wybielaczy, które mogą uszkodzić produkt. Dalsze wskazówki dotyczące pielęgnacji podane są na produkcie.

Regularne czyszczenie, kontrola i konserwacja zwiększają bezpieczeństwo i wydłużają okres użytkowania produktu.

8.0 DANE TECHNICZNE

Artykuł	101165
Szerokość walca	60 cm
Średnica walca	32 cm
Pojemność	50 L
Całkowita wysokość z uchwytem	106 cm
Waga po napełnieniu wodą	60 kg
Waga bez napełnienia	11,5 kg

9.0 UTYLIZACJA

Na końcu długiego okresu użytkowania produktu należy przekazać cenne surowce do fachowej utylizacji, aby umożliwić ich prawidłowy recykling. W razie wątpliwości, jak postąpić, można skontaktować się z lokalnymi podmiotami zajmującymi się usuwaniem odpadów lub przetwarzaniem surowców wtórnych.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Estimada cliente, estimado cliente,

muito obrigado por ter escolhido o nosso produto. Com a compra de um dos nossos produtos de marca, fez uma excelente escolha. Para garantir o elevado padrão de qualidade pretendido, os nossos produtos estão sujeitos a controlos regulares e cumprem, naturalmente, os elevados requisitos da União Europeia.

ÍNDICE

1.0 SÍMBOLOS.....	30
2.0 INSTRUÇÕES GERAIS	31
3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA	31
4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM	31
4.1 IMAGEM DO PRODUTO	31
5.0 MONTAGEM.....	32
6.0 OPERAÇÃO	32
7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO	32
8.0 DADOS TÉCNICOS	32
9.0 ELIMINAÇÃO	33

1.0 SÍMBOLOS



IMPORTANTE, GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA: LER COM ATENÇÃO!

Leia atentamente e por completo o manual de instruções antes da primeira utilização. Guarde este manual de instruções para consulta futura. Se um dia decidir passar o produto a outra pessoa, certifique-se de entregar também este manual de instruções.



ATENÇÃO! PERIGO POTENCIAL!

Respeite as instruções de segurança e de montagem para evitar o risco de ferimentos ou danos no produto.



PERIGO DE ASFIXIA!

Mantenha as peças pequenas e o material de embalagem longe do alcance das crianças!



ALTERAÇÃO DO PRODUTO

Nunca faça alterações no produto! As alterações invalidam a garantia e o produto pode tornar-se inseguro ou, no pior dos casos, até perigoso.

2.0 INSTRUÇÕES GERAIS

- Tenha em atenção que os parafusos devem ser inicialmente inseridos à mão e apenas apertados ligeiramente, de forma a que o parafuso fique fixo e os elementos fiquem apenas ligeiramente unidos.
- Os parafusos só podem ser apertados, depois de todos os elementos estarem ligados entre si dessa forma. Ao apertar os parafusos posteriormente, podem ser compensados pequenos desvios nos furos, que podem ocorrer em produtos feitos à mão.
- Certifique-se de que este produto está completamente montado antes de o utilizar. Verifique se todos os parafusos e pinos estão bem apertados e faça essa verificação regularmente.
- Não aperte demasiado os parafusos.
- Não podemos aceitar qualquer responsabilidade por danos consequentes resultantes da falta de manutenção e cuidados.
- **ATENÇÃO!** Durante a montagem, mantenha as crianças pequenas afastadas, pois existe risco de ferimentos!

3.0 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O rolo para relva destina-se exclusivamente a compactar relva recém-semeada ou recém-plantada, a nivelar ligeiras irregularidades do solo e a compactar o solo após o tratamento. Só deve ser utilizado em áreas verdes adequadas e exclusivamente manualmente. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada. Qualquer modificação do produto pode afetar negativamente a segurança, causar perigos e invalidar a garantia.

Apenas para uso doméstico e não para uso comercial.

4.0 INSTRUÇÕES DE DESEMBALAGEM

Abra a caixa e retire o produto. Depois de desembalar, verifique se o produto está completo ou se apresenta danos. Reclamações posteriores não podem ser aceites.

Ao desembalar, pode surgir um ligeiro odor durante um curto período de tempo.

4.1 IMAGEM DO PRODUTO



LISTA DE PEÇAS

	NO.	STK
Rolo	1	1
Raspador de sujidade	2	1
Barra inferior	3	2
Barra de empurrar	4	1

	NO.	STK
Tampa do eixo	5	2
Porca borboleta M8	6	2
Porca de segurança M8	7	2
Tampa de fecho	8	1

5.0 MONTAGEM

NOTA: Encha o rolo com areia ou água apenas após a montagem.

Para a montagem, necessita de uma chave inglesa tamanho 13 ou uma catraca com uma chave de 13.



1. Insira as duas barras inferiores (3) no suporte deslizante (4) até que os pinos encaixem.
2. Coloque o rolo (1) e o raspador de sujidade (2) entre as barras inferiores (3) e fixe o raspador de sujidade (2) com as duas porcas de fixação (7).
3. Para que o mínimo possível de terra adira ao rolo, ajuste corretamente o raspador de sujidade (2).
4. Aparafuse as duas porcas cegas (6) nas roscas e deslize as tampas do eixo (5) em ambas as extremidades do eixo do rolo (1).
5. Agora o rolo pode ser enchido e fechado com a tampa (8)

6.0 OPERAÇÃO

Para uma utilização ideal, passe o rolo em linhas regulares sobre a superfície do solo a ser tratada. Em seguida, passe o rolo novamente no sentido transversal sobre o solo.

7.0 INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

Utilize um pano e água morna com sabão para a limpeza. Não utilize produtos de limpeza ou detergentes à base de solventes, por exemplo, a lixívia pode danificar o produto. Poderá encontrar mais instruções de conservação no produto.

A limpeza, verificação e manutenção regulares aumentam a segurança e a vida útil do produto.

8.0 DADOS TÉCNICOS

Artigo	101165
Largura do rolo	60 cm
Diâmetro do rolo	32 cm
Volume de enchimento	50 L
Altura total com barra de empurrar	106 cm
Peso com água	60 kg
Peso sem água	11,5 kg

9.0 ELIMINAÇÃO

No final da longa vida útil do seu produto, elimine as matérias-primas valiosas de forma adequada para que possam ser recicladas corretamente. Se não tiver a certeza da melhor forma de proceder, as empresas de eliminação de resíduos ou os centros de reciclagem locais terão todo o prazer em ajudar.



www.deubaservice.de

SERVICEPORTAL

DE

Für jede Art Service, Reklamationen und technischen Support können Sie sich vertrauensvoll an unsere geschulten Mitarbeiter wenden.

EN

For any kind of service, complaints and technical support, you can confidently turn to our trained staff.

FR

Pour tout type de service, réclamations et assistance technique, vous pouvez vous adresser en toute confiance à notre personnel qualifié.

IT

Per qualsiasi tipo di servizio, reclami e supporto tecnico, puoi rivolgerti con fiducia al nostro personale qualificato.

ES

Para cualquier tipo de servicio, quejas y soporte técnico, puede contactar con confianza a nuestro personal capacitado.

NL

U kunt bij ons geschoolde personeel terecht voor elke vorm van service, klachten en technische ondersteuning.

PL

Przy serwisowaniu, reklamacjach i wsparciu technicznym mogą Państwo liczyć na naszych przeszkolonych pracowników.

PT

Para qualquer tipo de serviço, reclamações e suporte técnico, pode contactar com confiança os nossos colaboradores qualificados.

Hergestellt für/
EU-Verantwortliche
Person:

Deuba GmbH & Co. KG
Zum Wiesenhof 84
66663 Merzig, Germany
kontakt@deuba.info

Made for:

Deuba LTD
Wyatt Way, Thetford
Norfolk, IP24 1HB

Copyright by



Stand 2025/01 Rev7

Alle Rechte vorbehalten. Ohne schriftliche Zustimmung der Deuba GmbH & Co. KG darf dieses Handbuch, auch nicht auszugsweise, in irgendeiner Form reproduziert werden oder unter Verwendung elektronischer, mechanischer oder chemischer Verfahren vervielfältigt oder verarbeitet werden. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts können jederzeit ohne Ankündigungen vorgenommen werden. Das Handbuch wird regelmäßig korrigiert. Für technische und drucktechnische Fehler und ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung.